

---

# 铅行动新闻

---

铅行动新闻 9 卷 1 期, 2008 年 8 月, 修订版 2012 年 2 月, ISSN 1324-6011  
合并铅意识时代 (ISSN1440-4966) 和铅的咨询服务新闻 (ISSN1440-0561)  
前小组公司的杂志 (铅教育和消减设计)  
主编: 托尼 兰依, 由修 心禧 朱医生翻译成中文  
注: 截至 2012 年 2 月 14 日, 本通讯已修订, 陈拥娟翻译

---

## 澳大利亚和英国仍然向数百万其他国家的人提供用于汽油的铅

澳大利亚和英国仍然向数百万其他国家的人提供用于汽油的铅

按语: 自 2012 年 2 月 14 日, 在综合考虑了从英国环境局和美国针对的经济合作与发展组织 (OECD) 的多国企业 (MNE) 指导原则的国家联络点 (NCP) 获得的在信息后, 我们对本简报进行了修订。英国环境局通知我们“中国声称有能力”制造四乙基铅 (TEL)。我们正通过联合国环境计划署 (UNEP), 国际铅管理中心 (ILMC) 以及中国环境保护部 (MEP) 仍对此声明进行调查。截至 2012 年 2 月 14 日, Innospec 网站仍然声明“我们是世界上唯一制造四乙基铅 (TEL) 的辛烷添加剂企业。”。在我们这一简报刚开始制作时它也如此声明过。2012 年 2 月 1 日, 美国国家联络点 (NCP) 在网上发表了“国家联络点针对跨国企业的 OECD 指导原则的声明”

<http://www.state.gov/e/eb/oecd/usncp/links/rls/183059.htm>, 其中包括这样一句话: “在 10 月 5 日给美国国家联络点 (NCP) 的信中, Innospec 声明它没有出售四乙基铅到阿富汗, 北朝鲜, 或者缅甸。”

---

### 内容

来自伊丽莎白·奥博良主席的一封信。.....	2
澳大利亚的肮脏交易。.....	2
铅小组的信-要求铅的供应商停止供应。.....	3
来自铅小组致斯特拉塔公司的信。.....	3
斯特拉塔给铅小组公司的回复信。[已得到斯特拉塔公司的许可].....	4
亲爱的伊丽莎白.....	4
我们在创造不同.....	5
你的房屋是铅安全吗? .....	5
罗得岛州租户.....	5
里程碑意义的推翻铅判决.....	6
在西澳大利亚埃斯珀兰港, 鸟正在转变成铅。.....	7
沉默寡言的戈雅.....	7
订阅电子报通知/会员及捐款表格 .....	8
声明: .....	8

The LEAD Group Inc.  
PO Box 161 Summer Hill, NSW 2130, Australia.  
Ph: (02) 9716 0014, Email [www.lead.org.au/cu.html](http://www.lead.org.au/cu.html) Web: [www.lead.org.au](http://www.lead.org.au)

## 来自伊丽莎白·奥博良主席的一封信。

这一版的 *铅行动新闻* 标志着这个时事通讯自从 2001 年五月无限制的停刊以来重新再版。感谢澳大利亚环境，水，遗产和艺术部的新的财政赞助（DEWHA）。-见以下的声明- 我们再一次能够公布继续反对铅污染的斗争的新闻。

这一版里的文章是及时的提醒，在澳洲，去除汽车燃油的铅只是反对铅产品对世界潜在的污染的运动的一个胜利。

创新的法律保护对于 *罗得岛租房人* 免受铅污染的危害是令人鼓舞的新进展。然而，这个月初，陪审团判决罗得岛铅的案子在上诉中被推翻，留给罗得岛住民十亿元的账单用来清扫他们受污染的住房存量。幸好，在美国其他的州和城市当局似乎确定要对油漆公司上诉施压，通过争议这个决定在他们的法院是没有约束的。

回到国内，这个国家的行为在关于 *澳大利亚的肮脏交易* 的铅出口的报道中被提出质疑。事实上，澳大利亚的铅被用来制造含铅汽油，这种石油可能出售到大约 16 个发展中国家，如阿尔及利亚和也门，这是一个耻辱。我们呼吁罗德政府禁止澳大利亚出口用于制作含铅汽油的铅添加剂的铅。这样可以禁止部分铅出口到一些国家里，在那里铅被处理作为汽油添加剂供道路车辆使用。

在一个来自西澳的报道， *鸟的纪念碑*，让我们读到令人不安的新闻。在埃斯珀兰斯镇的矿的港口，一项当地鸟群数量的研究发现，铅的血中含量是世界最高的。

编辑者已经编入我们的图书馆，还包括一个有趣的故事关于伟大的西班牙画家戈雅和他的从铅矿制造自己的色素危险的习惯。

我要感谢那些帮助再出版 *铅行动新闻* 的人，特别是托尼·兰依和我们的漫画家罗斯·兰依。我注意到罗斯已经为我们提供一个吉祥物（在右边），给这个时事通讯，称为“红”，罗得岛的坚韧的活动家对此无疑义。



### 澳大利亚的肮脏交易。

在联合国的更清洁的燃料和车辆的伙伴关系（PCFV）第六届的全球伙伴关系会议（6GPM），北京，2008 年四月，伊丽莎白·奥博良呼吁禁止销售铅添加剂，以供制造含铅汽油来给公路车辆使用，

铅小组的主席最近告诉 *铅行动新闻*，英国政府还在允许给汽车使用的含铅汽油添加剂在他们的国家生产，并且可能出口到大约 16 个国家的如阿尔及利亚，伊拉克和也门。这是“丑闻的”。奥博良女士补充说：“烷基铅 [四乙基铅] 是一个有机的铅化合物加入无铅汽油来制照含铅汽油。所有使事情更糟的是，澳大利亚似乎是英国用来制造含铅汽油添加剂的铅的来源”。奥博良女士继续说：“随着立法人的大笔一挥，联邦政府将能够停止澳大利亚的公司成为这种每年毒害数百万人的有害的交易团体”。



图片：伊丽莎白 奥博良穿它的 T-恤：“铅小组呼吁英国禁止出口为公路使用的汽油的甲基铅添加剂”。如穿在 6GPM,北京,2008 年。照片：亚力克斯 九森。

图片：伊丽莎白 奥博良身穿“铅小组呼吁英国禁止出口为公路使用的汽油的甲基铅添加剂” T-恤在 2008 年的北京第六届的全球伙伴关系会议（6GPM）上。照片：亚力克斯 九森。

跨国公司 Innospec 公司在它的网站陈述如下：‘我们的八碳烷添加剂业务是世界上唯一的四乙基铅的生产者（TEL）。六十多年来，我们已经为汽车和航空汽油生产这种高效的八烷增强剂’。也可看，[是禁止为汽油而出口澳大利亚的铅的时候了。](#)

## 铅小组的信-要求铅的供应商停止供应。

从北京回来以后，伊丽莎白·奥伯良决定建立一个特别呼吁的捐款，来支持北京会议的后续活动（见[铅小组首页](#)并向下滚动到[点击这里捐赠](#)）并且在昆士兰卫生部释放的[艾萨山社区铅的筛检计划 2006-07](#)的报道的前几天写下这封信。

## 来自铅小组致斯特拉塔公司的信。

来自：铅小组

致：斯蒂夫 德 克鲁伊夫先生（首席营运官，北昆士兰斯特拉塔铜矿）

寄出：星期二，五月 20 日，2008 年，下午一点十五分

主题：在伊萨山区和以外的铅安全-事实上，通往缅甸的全程路途上  
亲爱的德 克鲁伊夫先生：

我已经为你构想出，比较昆士兰卫生部星期四释放的伊萨山区儿童血铅的研究报告那种方式的事态的发展，更美好的将来。请回信让我知道，你已经收到这封电子邮件。并请给予考虑它的内容，和让我知道你们要怎末计划来做反应。

你现在看来已经知道缅甸政府不能够对他们的一部分民众做出人道的决定。我发觉了这种无能，是在过去的四年里，在我有能力代表全球社区，即是，作为较干净的汽油和车辆的伙伴关系（PCFV）的一个伙伴（DEWHA 是唯一的其他澳大利亚伙伴）-由联合国环境规划署（UNEP）主持的。

缅甸是“落后”的国家之一 -- 十六个国家仍然销售含铅汽油供公路车辆使用 – 这十六个国家是他们或是不愿承救他们的人口免受这种不必要铅暴露，或是他们是这种国家的燃油的依耐者，

你看来也已经知道，所有含铅汽油里的铅，都是来自伊萨山的斯特拉塔公司操作。斯特拉塔公司的伊萨山操作区船运铅矿到英国的布里坦尼亚公司，布里坦尼亚熔炼然后把铅金属卖给英国的银诺斯贝克公司，他们将铅转变成烷基铅（这种化合物加入汽油后能把无铅汽油转变成含铅汽油）。我肯定你知道这些—请立即反应如果我有犯任何错误。

对于今后的日子，我的看法是，你将会开始谈论“铅安全的生活”来代替“与铅生活”的谈论，你将宣布斯特拉塔的新的铅管理政策，排除斯塔拉塔有任何较长期的铅供应以导致含铅的汽油在缅甸和其他 15 个落后国家的出现。斯特拉塔的新管理政策将给银诺斯贝克送去信息，他们需要简单的取代现在使用它或者卖他给公路车辆使用的国家的烷基铅，从他们现在的产品系列中，采用较安全的替代品。斯特拉塔和银诺斯贝克将是解决的部分，而不是继续的问题。

铅小组是慈善机构，致力于根除全球铅中毒和保护环境免受铅毒害。斯特拉塔和铅小组是否有可能有汇合的目标？

我管理世界最大的公共可访问的铅图书馆和推举数据库。所以很高兴提供任何你可能需要的资料和推举来帮助斯特拉塔和他的联盟起一个积极的作用，以减少伊萨山社区的血铅水平。你只需要请求你所想要的。

你的诚挚的 伊利萨白 奥博良，联合国澳大利亚协会，为杰出的环境服务所设的世界环境日奖获得者。

主席，铅小组公司。

经理，全球铅咨询和支持服务由铅小组管理。

信箱：PO Box 161 Summer Hill NSW 2130 Australia. 电话：+61 2 9716 0014; 网页：[www.lead.org.au/](http://www.lead.org.au/)

## 斯特拉塔给铅小组公司的回复信。 [已得到斯特拉塔公司的许可]

来自：苏 莎拉 [斯特拉塔昆士兰公司事务总经理]

给：铅小组

寄出：2008 年 6 月 3 日星期二，下午 1 点 51 分

主题：回复

亲爱的伊丽莎白

谢谢你 5 月 20 日的信关于从伊萨山提供铅最终被缅甸这样的国家应用于含铅汽油的事。不幸的是，我们不能为这种产品平作出评论；这是因为各种商业的原因为特别的用户提供的。可能值得注意的是航空的申请，因为许多飞机发动机都是 20 年（或以上），这是一项强制性的规定，要使用含铅燃油。在斯特拉塔我们和利益相关者一起，来减少我们的产品的生命周期和供给链对环境的影响。和实施中和系统来治理与我们的产品和服务贯穿他们的生命周期的有关的影响和危害。这影响包括可能发生在斯特拉他不能控制的生命周期的阶段。作为这种办法的一部分，斯特拉塔在一些产业和商品协会发挥了积极的作用。并且提倡对产品管理工作的贡献。这包括关于材料的管理，绿铅项目，国际铅锌研究机构和国际铅协会的 ICMM 指南。关于我们的持续发展政策和表现的进一步资料可在 [Xstrata Sustainability](#) 网站查询。

非常感谢你为我们提供访问你们的数据库和图书馆的关于铅的资料。和你对斯特拉塔的兴趣。

向你问候

苏 莎拉 昆士兰公司事务总经理，斯特拉塔铜矿，斯蒂夫 得 克鲁耶夫代表

## 我们在创造不同

德国的研究显示，像我们这样的机构是催化剂，在动议，以杜绝地球含铅汽油。

德国的克鲁斯坦茨大学的 泽雅 徒孙 最近发现关于世界的唯一的重大因素逐步淘汰加铅汽油是一个特殊国家的国民平均收入和环境非政府组织的数量。越高的人均收入和越多的非政府组织在地面上，就能更快地把铅从汽油中除去。

令人不安的事，徒孙发现‘国际经济和公共机构的相互联系没有强劲的重大的影响力来逐步淘汰含铅汽油’。换句话说，国际协定逐步淘汰加铅汽油在他们的信守签约能力上有很大差别。并且在许多情况下被发展中国家的政府忽略。对于有力的家庭发展的团体要求除去汽油里的铅的游说运动，似乎是不可替代的。

鉴于此，和发达国家中的活动家的成功经验，我们应该把我们的注意力转移到协助欠发达国家的组织机构来组织可行的运动，以消除含铅汽油的祸害。[见国际化的国家铅减少规则：国际化的因素会影响国家从汽油里淘汰铅的决定吗？](#)

### 陆克文能够阅读中文情况报告书

由义工伊凡 麦考雷编写的铅小组的情况报告书 [铅，衰老和死亡](#)现在已经被翻译成中文，可供总理阅读。情况报告书由义工修 心禧 朱医生翻译成中文。现在可以在我们的[首页](#)看到连接到 [铅，衰老和死亡](#)此文。

## 你的房屋是铅安全吗？

如果你的房屋是 1997 年前油漆的。那他们可能是被含铅油漆漆过的。只有在 1997 年，澳大利亚允许的房屋油漆的铅含量被减少到 0.1%。

这样，你可能做的最好的事，如果你住在一个 1997 年前的建筑物，是假设它是被含铅油漆漆过的和看一看我们的情况报告书[含铅油漆和天花板灰尘的管理-如何做到铅安全](#)。

首先要做的事是检查油漆的铅含量。实验室的检查是最准确的。而且可以从铅小组公司买到一个 [采样工具包](#)。如果你发现你的漆是污染的，要请专业人员帮助消除这个问题。或者如果你周围没有专业的铅漆去除剂，按照我们的情况说明书来做铅安全。

## 罗得岛州租户

在美国洛德岛州，租户现在能够看到他们的房屋是否免除铅的危害。

房屋资源委员会（HRC）发起，在 2008 年 5 月一次在线资料库列出超过 15,000 出租房被证明是没有铅危险的。根据 [铅缓解法](#)拥有 1978 年前建的出租屋的业主，在美国这一年铅在房屋的油漆里的含量被限制在 0.06%，必须让他们的房产接受铅危害的检查。要获得一张‘认可的证明’每个房产需要被一个房屋资源委员会认可的检察员检查。检察员要检测铅尘和检查建筑的铅缓解措施例如在受污染的土壤上覆盖铺路。

根据立法，业主也需要参加一个三小时的关于铅缓解的教育课程。见网页 [R.I.'s lead-safe list goes on Web](#) ; [HRC's Lead Mitigation Certificate Search](#).

## 里程碑意义的推翻铅判决

罗得岛州的最高法院在 2008 年 7 月 1 日发下它的对于长时间持续的铅油漆的案子的判决。在一致同意的判决里，法官推翻了十亿美元的反对油漆公司的陪审团的判决。

早在 2006 年 2 月，一个由六个罗得岛州的岛民组成的陪审团发现三个油漆公司需要对制造和销售铅基的油漆所造成的公害负责。罗得岛州变成美国第一个司法权起诉油漆公司，因为它的含铅油漆污染公民。陪审团同意，油漆公司通过制造油漆已经造成对公众的危害，他们现在必须消除。陪审团发现公司制造的油漆已经毒害成千上万的儿童。陪审团命令，这三家油漆公司要清除数以千计的住所，这些住所是几代人以前用含铅油漆漆过的。清理这 240,000 住家的费用估计要超过二十亿美元。

油漆公司上诉到罗得岛州最高法院。今年五月上诉呈上法庭。法官质疑被告州的律师关于公司是否应该对此负责。因为污染发生于他们生产的含铅漆几年以后，和可能被疏忽的业主造成的。还有争论关于现在罗得岛州要求业主和房东祛除他们用含铅漆漆过的房子的污染。克，尼古拉斯，琼格斯医生，罗得岛州医学协会主席，说铅已经是“在美国和罗得岛州历史上最弥漫的，隐袭的和进攻性的环境中毒的来源”。琼格斯医生接着说“没有足够的墨水可以推翻这个事实。”

不幸的是，最高法院的四个法官不同意，并说罗得岛州的法律诉讼在一审时就应该解除。他们说铅污染，而一个公共健康问题不可能被归罪于油漆公司，他们已经在 1978 年就停止销售这种产品。主法官弗兰克，威廉，在他的判决中说“我们的心去到那些儿童，他们的生命已经被毒性铅的存在永远改变了……但是，无论铅中毒的问题在罗得岛州有多大，公害法律并没有提供解决这种伤害的补救办法。

杰克 麦克空奈尔律师，他代表罗得岛州在铅的案子，说这决定将会对提起的诉讼产生“毁灭”性的影响，在美国其他的州和城市。



然而，圣塔克莱拉县律师，安·拉威尔，已指出，法律在美国各州是不同的。她的加利福尼亚州的法院是不需遵从罗得岛州最高法院的决定。拉威尔继续说，“虽然罗得岛州的决定是令人失望的，我们的案子是根据加利福尼亚州的法律。

我们的法院不需跟随那个法院（罗得岛州最高法院）的推理来做决定。” [见图](#)（由玛丽，墨菲提供）儿童在罗得岛州最高法院门外高举一根四十英尺的抗议横幅。在横幅上是几百个五颜六色的儿童手印。围绕着词：  
[‘2007 年，614 儿童铅中毒在罗得岛州-儿童铅中毒行动计划’](#) [并且见文章罗得岛最高法院推翻含铅油漆的判决](#)； [更新：里程碑的推翻含铅油漆判决](#)；和 [罗得岛的含铅漆判决结束了昂贵的清理费的希望](#)。

## 鸟的纪念碑



以上的纸型和丙烯酸雕塑的图像‘黑鸟歌唱’  
(2008)。蒙艺术家简·兰依特许。

## 在西澳大利亚埃斯珀兰港，鸟正在转变成铅。

对这个镇的铅污染的历史的进一步的扭转，一项研究发现，当地鸟的群体的铅含量是世界任何地方的最高的纪录。这项研究发表于 2008 年六月，是由西澳保护委员会和埃斯珀兰的居民委托的。合著这边报告的邓洛普博士在西澳大利亚报纸描述，‘警戒水平显示海港镇的铅水平仍然保留在环境里并且证明很难祛除。’

在一只被测的鸟发现，它的每公斤羽毛含铅 750 克。邓洛普博士描述为‘可开采的级别’

这个报告发现，测试的鸟的羽毛含有铅水平 10-100 倍于背景读数。碳酸铅粘在鸟的羽毛，当它们用喙清洁羽毛的时候，他们吃下了这毒性物质。

出口碳酸铅，由麦则伦公司，通过埃斯珀兰港在 2007 年三月被停止。一个[议会调查报告](#)过后发现 9,500 只当地的鸟致命的被这个公司的铅精矿毒死了。

这个报告显示，1993 年建立的世界最好的实践干净无尘港在埃斯珀兰变成一片破烂。而且清洁这个环境是个很大的花费和困难的工作。见西澳大利亚报纸文章[铅含量在埃斯珀兰的鸟是世界最高和埃斯佩兰斯议会调查后续情况说明书：从这里去哪里？](#)由米歇尔·克里斯珀为铅小组编写，它是第一个报道死鸟给当地政府的。因为所有碳酸铅矿通过埃斯珀兰港运到中国港口（显然没有鸟死亡的警告或消息）。修·心禧·朱医生热心的将米歇尔的情况报告书翻译成[中文](#)。



图像：弗朗西斯科·戈雅的油画  
‘农神吞噬他的一个孩子’

## 沉默寡言的戈雅

‘Saturnine adj.

1. *a* of a sluggish gloomy temperament. *b* (of looks etc.) dark and brooding.
2. *archaic a* of the metal lead. *b Med.* Of or affected by lead-poisoning.’

[Source: *The Concise Oxford Dictionary* 1990]

弗朗西斯科·戈雅（1746-1828），著名的西班牙画家，通过加热和混合铅矿制作自己的颜料。

斯·哥伦·吉尔菲兰（1889-1987），在他的书里，在 1990 年去世后出版，[铅中毒导致罗马的毁灭](#)，（文策尔出版社），

推测混合的铅基油漆对于画家的影响。他认为戈雅，他经历了许多精神和肉体的障碍，可能是受到他的油漆毒害。

在戈雅的油画里 *农神吞噬他的一个孩子*，1820-1823，这是画在这个艺术家的家里的墙壁上的，一是用多种颜色画的。灰色，黄色，白色和红色可能都是从铅矿混合而成的。他可能已经从一氧化铅（PbO）获得红色颜料，这是一种带黄的红色矿石，它通过在空气中加热，变成红铅，朱红色。一氧化铅也可以制造出黄色颜料通过使用不同的操作过程。另一个黄色颜料是从铅白色油漆制造。白色铅混合醋酸铅并且加热能生产出灰色的油漆。

这实在是惊人，如果上述情况属实，戈雅还活到 82 岁尽管耳聋和精神错乱。

## 订阅电子报通知/会员及捐款表格

只需在线填写认购表格，你可以收到一份免费的 e-mail 通知，当铅行动新闻已经公布 [http://www.lead.org.au/LEAD Action News Subscription.html](http://www.lead.org.au/LEAD_Action_News_Subscription.html) - 你可以选择是否要只是那些在英语，西班牙语或中文，或其中任何一种语言的。

你可以成为一个领导小组成员（这也需要通过电子邮件通知当一个通讯出版）和/或填表捐赠，以铅教育和消除基金（叶） <http://www.lead.org.au/sb.html> 或 <http://www.lead.org.au/Donation%20LEAF.pdf>

### 声明：

此文中所表达的看法不一定是联邦政府的看法，并且联邦政府对于此文中任何信息或忠告不承担责任。